

5. 罗勇. 微信学习, 找回流逝在指尖的光阴 // 中国远程教育(资讯). 2013 年 12 月, 29 页. (Ло, Юн. Обучение посредством WeChat: поиск времени, утекающего сквозь пальцы / Ло Юн // Чжунго юаньчэн цзяюй. – 2013. – № 12. – С. 99–100).
6. 翟芳, 武永平. 基于微信技术的移动学习设计与实现 – 以“英语写作”课程为例 // 中国教育信息化. 2015 年 8 月, 35 页. (Ди, Фан. Теория и практика мобильного обучения с применением технологии WeChat на примере дисциплины «Письменная речь на английском языке» / Ди Фан, У Юнпин // Чжунго цзяюй синьсихуа. – 2015. – № 4. – С. 74–77).
7. 聂敏. 互联网思维下写作移动课堂模式初探 – 以锦城学院为例. 写作教. 2015 年 5 月, 第 18 页. (Не, Минь. Исследование модели письменной речи в мобильной аудитории в контексте интернет-мышления на примере института города Цзинчэн / Не Минь // Се цзо цзяо. – 2015. – № 5. – С. 18–22).

At present using multimedia training tools becomes one of the main trends in the field of education. Combination of traditional practices and mobile learning becomes wide-spread in the sphere of teaching Chinese as a foreign language. The article presents an interactive learning model based on WeChat mobile app, describes its appliance to teaching written speech in the Chinese language.

Поступила в редакцию 08.04.2019

О. В. Прокопюк

ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОНЦЕПТ КАК ЕДИНИЦА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЙ ЛЕКСИКЕ

В статье исследуется проблема обучения в учреждениях высшего образования профессионально ориентированной лексике студентов технических специальностей. Выявляются характеристики лексического концепта как единицы вербального уровня поликультурной профессиональной языковой личности, уточняются его структурные компоненты, анализируются условия формирования лексических концептов студентов. Обосновывается необходимость включения лексического концепта в содержание обучения профессионально ориентированной лексике, предьявляется учебная модель лексического концепта.

Интенсивная глобализация во всех сферах общественной жизни поликультурного и мультилингвального сообщества людей приводит к возрастанию значимости языкового образования, которое сегодня выступает в качестве важного инструмента успешной подготовки специалистов в различных областях деятельности. Овладение студентами лексической стороной профессиональной коммуникации играет системообразующую роль в обучении

иностранному языку в учреждениях высшего образования технического профиля, так как лексика лежит в основе овладения другими сторонами и видами речевой деятельности.

В рамках активно развивающейся антропоцентрической парадигмы ключевое положение в обучении иностранному языку в высшей школе занимает языковая личность, в частности профессиональная языковая личность, структуру и закономерности развития которой призвана осмыслить лингводидактика. Вслед за Е. И. Головановой, под *поликультурной профессиональной языковой личностью* (ППЯЛ) мы понимаем «совокупность интеллектуальных, социально-культурных и морально-волевых качеств человека, сформированных в особой профессионально-культурной среде и отраженных в свойствах его сознания, поведения и деятельности» [1, с. 188]. В структуре профессиональной языковой личности выделяют три уровня: *мотивационно-прагматический, профессионального сознания и вербальный* (Е. И. Голованова, Н. В. Макшанцева, Е. Н. Азначеева). Единицами мотивационно-прагматического уровня ППЯЛ являются готовности, которые обеспечивают реализацию деятельностно-коммуникативных потребностей обучающихся в соответствии со спецификой речевого поведения представителей определенной профессии. Уровень профессионального сознания ППЯЛ представлен профессиональными концептами как ментальными образованиями, которые отражают структуру специального опыта. Единицы уровня профессионального сознания складываются в структурированную профессиональную картину мира, а отношения между ними носят подчинительно-координативный характер (Ю. Н. Караулов, Н. Л. Чулкина).

Профессиональный концепт является типом концепта, дифференцируемым на основании тематической области передаваемого знания, которое объективируется в речи языковыми единицами. Языковые единицы аккумулируются на вербальном уровне ППЯЛ в виде концептов, которые отличаются по способу вербализации в речи: лексические, фразеологические, грамматические и текстовые (А. П. Бабушкин, Н. Н. Болдырев, И. Е. Голованова).

Рассмотрим более подробно *в е р б а л ь н ы й* *у р о в е н ь* поликультурной профессиональной языковой личности с точки зрения представленных в нем *лексических концептов*. Под *лексическим концептом* мы понимаем ментальную сущность, которая обладает определенной структурой, является результатом обработки субъективного опыта обучающегося, его познавательной и речевой деятельности, и объективируется в речи вербальными единицами. В силу особенностей учебной программы в учреждении высшего образования технического профиля обучающиеся овладевают предметно-специализированным иностранным языком и иноязычной лексикой, находясь при этом на начальном этапе становления ППЯЛ. Однако следует помнить, что в сознании студентов первого курса уже представлены некоторые лексические концепты, которые в дальнейшем будут являться значимыми для них, как для представителей определенной профессионально детерминированной группы (например, концепты «компьютер», «двигатель» и т.д.). В то же время содержание компонентов таких

лексических концептов в сознании студентов представлено структурированными неспециализированными знаниями. В дальнейшем в результате профессионального обучения и профессиональной деятельности студентов содержание лексического концепта будет постоянно обогащаться за счет закрепляемых в нем когнитивных признаков профессионального концепта, а также систем специальных наименований – терминов и профессионализмов, составляющих язык профессиональной коммуникации. Соответственно, лексический концепт репрезентирует не только лингвистические знания и опыт обучающихся, но и сопрягается с содержанием профессионального концепта. Мы полагаем, что разрабатываемая модель обучения студентов технических специальностей иноязычной лексике должна позволить обоснованно подойти к вопросу расширения содержания компонентов лексических концептов за счет профессионально ориентированной лексики.

Поскольку лексический концепт соотносится, прежде всего, с опытом взаимодействия обучающегося с окружающей действительностью (В. З. Демьянков, Ю. С. Степанов, Н. И. Голованова и др.), в научной литературе получила аргументацию точка зрения, согласно которой овладение только формой, функцией и значением лексической единицы в рамках продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности не ведет к формированию полноценного лексического концепта как единицы вербального уровня ППЯЛ. Язык является лишь одним из способов формирования лексического концепта в сознании будущего специалиста. Существенную роль играют также чувственно-перцептивный опыт обучающегося, его предметная деятельность, мыслительные операции, протекающие в процессе оперирования концептами (Н. Н. Болдырев, З. Д. Попова, И. А. Стернин и др.). Следовательно, в процессе профессионально ориентированного обучения иностранному языку полноценный лексический концепт может сформироваться только в результате *познавательных действий* обучающихся, под которыми, вслед за И. Г. Липатниковой, мы понимаем систему способов познания окружающего мира, построения самостоятельного процесса поиска, исследования и совокупности операций по обработке, систематизации, обобщению и использованию полученной информации [2, с. 88–89].

Лексический концепт недоступен прямому наблюдению, однако современные исследования в области лингвоконцептологии позволяют определить его структуру и содержание на основе наблюдаемых признаков, т.е. лексических единиц, вербализующих концепты (Н. Н. Болдырев, С. Г. Воркачев, А. А. Залевская, В. И. Карасик, Н. А. Красавский, Г. Г. Слышкин и др.). Учитывая тот факт, что лексический концепт является многомерным структурированным ментальным смысловым образованием, требуется построение его учебной модели, которая представляет собой формализованный аналог изучаемой ментальной сущности, реконструируемый на основе анализа средств ее вербализации.

Создание релевантной учебной модели лексического концепта предполагает изучение его структуры и основных компонентов. В рамках современной лингвоконцептологии концепт, как правило, рассматривается в качестве

трехмерного ментального образования (С. Г. Воркачев, В. И. Карасик, Н. А. Красавский, Г. Г. Слышкин и др.). Однако согласованное единство мнений существует лишь в отношении двух его компонентов, *образного* и *понятийного* [3], хотя для их обозначения исследователи используют разные термины. Так, В. И. Карасик, Н. А. Красавский и Г. Г. Слышкин выделяют предметно-образное и понятийное содержание концепта. Предметно-образное содержание концепта включает зрительные, слуховые, тактильные, вкусовые, воспринимаемые обонянием характеристики предметов, явлений, событий, отраженных в нашей памяти и являющихся релевантными признаками практического знания. Понятийная сторона концепта представляет собой языковую фиксацию характеристик, их обозначение, описание, признаковую структуру, дефиницию, сопоставительные свойства данного лексического концепта по отношению к тому или иному ряду концептов [4].

Лингвисты З. Д. Попова и И. А. Стернин вычленяют в структуре концепта образ и информационное содержание. Образ представлен перцептивной составляющей, формирующейся в сознании носителя языка в результате отражения им окружающей действительности при помощи органов чувств, и образными признаками, формируемыми метафорическим осмыслением соответствующего предмета или явления. Информационное содержание включает только основные, наиболее существенные отличительные черты концептуализируемого предмета или явления [5].

Наряду с образным и понятийным компонентами в структуре концепта исследователи выделяют ряд дополнительных элементов, которые, мы полагаем, в исследовательских целях могут быть объединены в рамках интерпретационного поля (термин З. Д. Поповой и И. А. Стернина) в качестве его зон [Там же].

Многие исследователи (З. Д. Попова, И. А. Стернин, В. И. Карасик, С. Г. Воркачев и др.) считают образный компонент основообразующим элементом лексического концепта, который является *вектором конфигурации смыслов*, присущих всей тематической области, организуемой данным концептом [4]. Необходимость включения образного компонента в учебную модель лексического концепта обуславливается тем, что предметные чувственные образы (чувственные представления, схемы, картины, возможно, эмоциональные состояния) кодируют рациональную информацию. Иными словами, результатом познавательной деятельности обучающегося является конструирование собственных профессионально ориентированных знаний, что обеспечивает их функционирование как ментальных единиц.

На наш взгляд, правомерность включения образного компонента в модель лексического концепта подтверждается также теорией телесной воплощенной симуляции (Дж. Лакофф, Б. Берген и др.), в рамках которой разум рассматривается в его взаимосвязях с физическим телом, которое, в свою очередь, взаимодействует с окружающей средой. Согласно данной теории, в понимании специалистом информации, вербализованной собеседником лексическими средствами, задействованы воплощенные симуляции. Они представляют собой воплощенный в сознании специалиста опыт восприятия и совершения действий в отсутствие их внешнего проявления, при этом

задействуются те же области мозга, которые активизируются при непосредственном взаимодействии с миром [6]. Вместе с тем в процессе мыслительной обработки информации, в нашем случае технической, воплощенные симуляции в сознании одного специалиста могут значительно отличаться от воплощенных симуляций другого специалиста, что объясняется принадлежностью к разным культурам, различиями в опыте, объеме профессиональных знаний и особенностях познавательных способностей [Там же]. На наш взгляд, это свидетельствует о том, что в основе воплощенного опыта лежит реальный индивидуальный сенсорный и познавательный опыт взаимодействия с окружающей средой, что, безусловно, говорит о значимости образа как структурного компонента модели лексического концепта и важности познавательных действий обучающихся в процессе овладения ими предметно-специализированным иностранным языком и иноязычной профессионально ориентированной лексикой.

Следует, однако, помнить, что формирование лексического концепта в учреждениях высшего образования технического профиля происходит в рамках учебной, а не профессиональной деятельности, что приводит к ограничению возможности создания педагогических условий для познавательных действий обучающихся с объектами профессиональной деятельности. С целью формирования лексических концептов в сознании обучающихся мы считаем правомерным использовать образовательные симуляции, созданные в оболочке компьютерных программ и позволяющие достичь определенной степени реализма при моделировании разнообразных сценариев будущей профессиональной деятельности специалиста, ее предметного и социального содержания.

Перейдем к рассмотрению понятийного содержания, которое является следующим базовым структурным компонентом лексического концепта как единицы вербального уровня ППЯЛ. Понятийное содержание лексического концепта включает существенные когнитивные признаки, определяющие основные отличительные черты концептуализируемого обучающимся предмета, явления или события, указывает на непосредственную или опосредованную соотнесенность с определенными явлениями или предметами действительности. Например, концепт «компьютер», по нашему мнению, является центральным для студентов специальности «Вычислительные машины, системы и сети». Его понятийное содержание может включать следующие когнитивные признаки: является электронно-вычислительной машиной, используется для обработки информации и решения профессиональных задач. Когнитивные признаки лексического концепта, входящие в понятийное содержание его структуры, представляют собой наиболее существенные для самого предмета или его использования, важнейшие дифференциальные черты, обязательные составные части, основную функцию и т.п. В него входят только дифференцирующие денотат концепта признаки и исключаются случайные, необязательные, оценочные. Например, понятийное содержание концепта «компьютер» не будет включать такие признаки, как современный, дорогой и т.п. Следовательно, при включении данного компонента в учебную модель лексического концепта его смысловое и лексическое

наполнение позволит обеспечить достаточный информационный базис, необходимый для понимания студентами основных характеристик концептуализируемого обучающимся объекта реальной действительности. Мы полагаем, что содержание данного компонента также станет для студентов продуктивной основой для понимания и построения высказываний о существенных особенностях денотата концепта.

Рассмотрим, какие когнитивные признаки могут входить в интерпретационное поле лексического концепта. Как отмечалось выше, интерпретационное поле лексического концепта включает когнитивные признаки, которые в том или ином аспекте интерпретируют его основное понятийное содержание, представляют собой некоторое выводное знание, выражают отношения человека к данному знанию либо оценивают его. Мы полагаем, что включение интерпретационного поля в учебную модель лексического концепта будет способствовать постепенному расширению структуры лексического концепта как единицы вербального уровня ППЯЛ. Углубление отношений между лексическими концептами позволит обучающимся зафиксировать связи между явлениями, областями профессиональных знаний, концепциями и идеями, что приведет к обогащению уровня профессионального сознания ППЯЛ. Важно отметить, что в интерпретационном поле выделяют несколько зон, которые обладают определенным внутренним содержательным единством и объединяют близкие по содержанию когнитивные признаки. К ним относят *утилитарную, регулятивную, энциклопедическую, оценочную, социально-культурную и паремнологическую* зоны [5].

Утилитарная зона включает когнитивные признаки, выражающие утилитарное, прагматическое отношение людей к денотату концепта, знания, связанные с возможностью и особенностями его использования для каких-либо практических целей. Например, концепт «компьютер» включает следующие когнитивные признаки: на компьютере можно играть, с помощью компьютера можно общаться, узнавать новости и т.п. Вербализованное содержание данной зоны, на наш взгляд, может стать основой построения высказываний, информирующих собеседника о возможностях и особенностях использования денотата концепта.

Когнитивные признаки, включаемые в *регулятивную зону*, устанавливают пределы действий, допустимых в области, охватываемой концептом. Например, регулятивная зона концепта «компьютер» может включать следующие признаки: необходимо правильно выключать; нельзя использовать пиратское программное обеспечение и т.п. Следовательно, лексические средства, которые вербализуют когнитивные признаки, относящиеся к данной зоне, станут ориентировочной основой, которая позволит обучающимся обмениваться информацией, регулирующей использование концептуализируемого объекта профессиональной деятельности.

Содержательное наполнение *энциклопедической зоны* позволит обучающимся охарактеризовать свойства познаваемого объекта, которые требуют знакомства с денотатом концепта на базе опыта, обучения, взаимодействия с ним и т.п. Например, к энциклопедической зоне концепта

«вода», являющегося, по нашему мнению, центральным для студентов специальности «Водоснабжение, водоотведение и охрана водных ресурсов», могут относиться следующие когнитивные признаки: вода может содержать вредные примеси, воду можно очистить и т.п.

Оценочная зона объединяет когнитивные признаки, выражающие общую оценку (например, для концепта «сервер»: высокопроизводительный/с низкой производительностью), эстетическую (например, для концепта «ноутбук»: красивый/некрасивый), эмоциональную (например, для концепта «интерфейс»: дружественный/недружественный), интеллектуальную (например, для концепта «компьютерное приложение»: простое/сложное) и т.п. Вербализованное содержание оценочной зоны позволит субъектам профессиональной деятельности обмениваться аффективно-оценочной информацией в интересах решения профессиональных задач.

Когнитивные признаки, объединенные в рамках социально-культурной зоны, отражают связь концепта с бытом и культурой народа: традициями, обычаями, конкретными деятелями науки и литературы. Например, социально-культурная зона концепта «паровой двигатель» может включать имя Томаса Ньюкомена.

Паремиологическая зона представляет собой совокупность когнитивных признаков концепта, которые объективируются пословицами, поговорками и афоризмами. На наш взгляд, когнитивные признаки, входящие в паремиологическую зону, не представляют значения в рамках нашего исследования, так как термины и профессионализмы не объективируются в языке пословицами и поговорками.

Проведенный лингвометодический анализ структурного содержания лексического концепта позволил представить его модель в виде рисунка.

ОБРАЗ чувственные представления, схемы, картины, эмоциональные состояния, кодирующие рациональную информацию				
ПОНЯТИЙНОЕ СОДЕРЖАНИЕ признаки, дифференцирующие денотат концепта				
ИНТЕРПРЕТАЦИОННОЕ ПОЛЕ				
оценочная зона (признаки, выражающие общую оценку)	энциклопедическая зона (выводные знания, получаемые на базе опыта взаимодействия с денотатом концепта)	утилитарная зона (знания, связанные с возможностями использования денотата для практических целей)	регулятивная зона (знания, регулирующие использование денотата концепта)	социально-культурная зона (признаки, отражающие связь концепта с бытом и культурой народа)

Учебная модель лексического концепта

Особая организация профессионально ориентированных знаний в рамках выделяемых в учебной модели лексического концепта компонентов, на наш взгляд, представляет собой релевантное основание для более глубокого понимания студентами дополнительных характеристик познаваемого объекта. Лексическое наполнение компонентов учебной модели лексического концепта представляет собой своего рода контекст, который отражает необходимое языковое окружение термина и служит ориентиром в оформлении и интерпретации высказываний для удовлетворения коммуникативно-деятельностных потребностей будущего специалиста в конкретных профессиональных, деловых сферах и ситуациях.

На основании вышесказанного мы пришли к выводу о том, что учебная модель лексического концепта может служить ориентировочной основой лексических действий и, как следствие, позволит обеспечить достаточный лингвокогнитивный базис для формирования готовности обучающихся к реализации своих деятельностно-коммуникативных намерений в рамках учебной и профессиональной деятельности. Вследствие этого мы считаем правомерным включить лексический концепт в качестве единицы обучения студентов технических специальностей профессионально ориентированной лексике.

ЛИТЕРАТУРА

1. Голованова, Е. И. Введение в когнитивное терминоведение : учеб. пособие / И. Е. Голованова. – М. : ФЛИНТА, 2017. – 225 с.
2. Липатникова, И. Г. Проблема формирования умения учиться / И. Г. Липатникова // Теоретические и прикладные вопросы образования и науки : материалы междунар. науч.-практ. конф., Тамбов, 31 мар. 2014 г. / Мин-во науки и образования Рос. Федерации ; редкол.: Аксенова С. В. [и др.]. – Тамбов, 2014. – С. 88–89.
3. Воркачев, С. Г. Счастье как лингвокультурный концепт / С. Г. Воркачев. – М. : Гнозис, 2004. – 192 с.
4. Карасик, В. И. Лингвоконцептология / В. И. Карасик, Н. А. Красавский, Г. Г. Слышкин. – Волгоград : Перемена, 2014. – 104 с.
5. Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2007. – 126 с.
6. Bergen, B. J. Louder Than Words: The New Science of How the Mind Makes Meaning / B. J. Bergen. – N. Y. : Basic Books, 2012. – 312 p.

The article addresses the problem of professional vocabulary teaching. The lexical concept is being analysed with regard to a polycultural professional lingual identity. The author justifies the necessity for the lexical concept to be integrated into the content of professional vocabulary teaching. The lexical concept model is introduced.

Поступила в редакцию 13.05.2019